

DELABIE

MIXFOOT - MONOFOOT

NT 739

Indice B

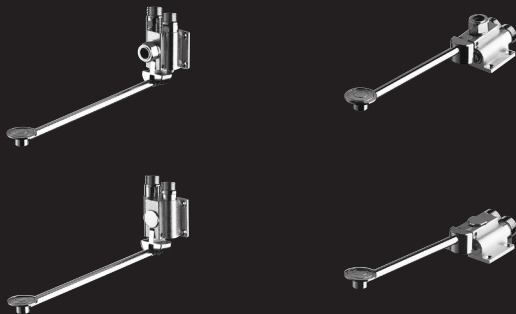
FR *Mitigeur ou robinet à commande au pied*

EN *Foot-operated mixer or valve*

DE *Schnellschluss-Armatur mit Pedalbetätigung*

PL *Bateria lub zawór uruchamiany stopą*

NL *Voetbediende mengkraan of kraan*



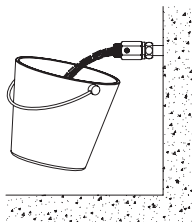
FR Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.

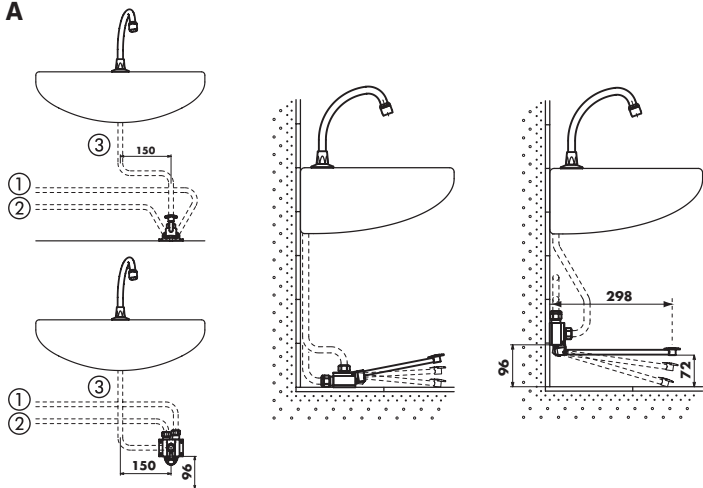
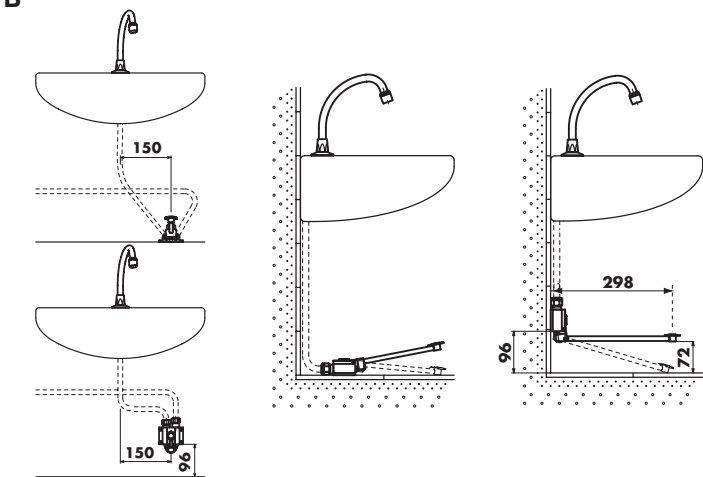
EN Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.

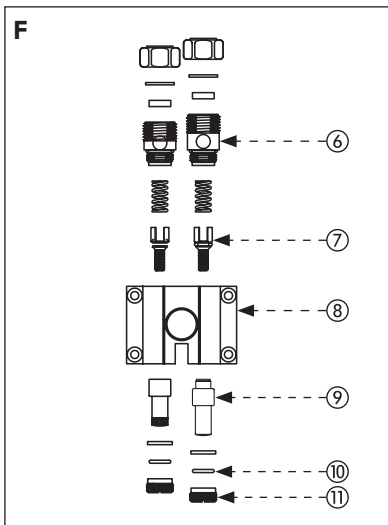
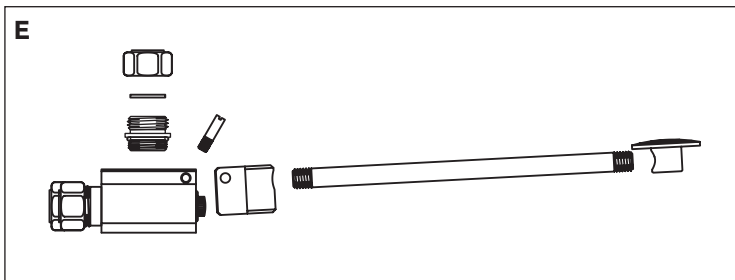
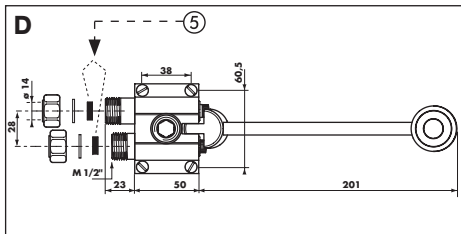
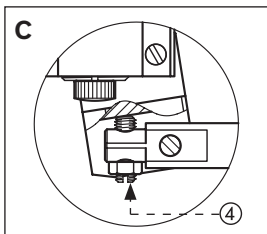
DE Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.

PL Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.

NL Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.



A**B**



- Commande au pied pour ouverture de l'écoulement. Fermeture instantanée en relâchant la pédale. Pour éviter les risques de coups de bélier à la fermeture, limiter la pression à l'aide d'un réducteur de pression.
- **Mitigeur :** le principe de fonctionnement du mitigeur permet à l'utilisateur de disposer à la sortie du mitigeur soit d'eau froide, soit d'eau mitigée :
Ouverture de l'eau froide en début de course de la pédale, puis mitigeage progressif par ouverture de l'eau chaude jusqu'en fin de course de la pédale, en butée sur le sol.

INSTALLATION (fig A et B)

- Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du robinet.
- **Mitigeur :** (fig. A) alimenter en eau froide, et en eau chaude à 60°C maximum (recommandée : 45°C), en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1$ bar).
Pression d'alimentation : 10 bar maximum (recommandée : 0,5 à 5 bar dynamique).
① = EF; ② = EC; ③ = EM
- **Robinet :** (fig. B) alimenter en eau froide, ou en eau mitigée (37°C).
- Fixer l'appareil au moyen de 4 vis inoxydables en respectant les côtes indiquées.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 3 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

RÉGLAGE DE LA PÉDALE (fig C)

- Régler la hauteur du levier à l'aide de la vis ④ afin que la pédale arrive en butée sur le sol en fin de course.
- La pédale est rabattable pour faciliter le nettoyage.

LIMITATION DE DÉBIT (fig D)

- L'appareil est livré avec un (deux sur les mitigeurs) diaphragme ⑤ de diamètre 4 mm permettant de limiter le débit. Dans le cas de faible pression (1 bar), enlever le(s) diaphragme(s) pour augmenter le débit.

MAINTENANCE (fig E et F)

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements :

- **Goutte à goutte au bec - robinet fermé : impuretés ou coupures sur le joint torique de siège**
 - Fermer l'arrivée d'eau.
 - Retirer les arrivées d'eau, démonter le robinet.
 - Dévisser les mamelons ⑥ à l'aide d'une clé Allen de 6 mm.
 - Dévisser les porte-clapet ⑧ à l'aide d'un tournevis plat.
 - Vérifier les joints toriques de siège ⑦.
 - Nettoyer le siège du corps de robinet.
 - Remonter l'ensemble et ouvrir l'eau.

Si le phénomène persiste, commander la pochette de rénovation réf. 753 739 et remplacer l'ensemble porte clapet (8) avec joint (7).

FR

- **Goutte à goutte du côté pédale :**
impuretés ou coupures sur le joint torique de piston
 - Fermer l'arrivée d'eau.
 - Dévisser les presse-étoupe (11) à l'aide d'un tournevis plat.
 - Dévisser les pistons (9) à l'aide d'une pince plate.
 - Vérifier les joints toriques de piston (10).
 - Nettoyer l'ensemble.
 - Remonter l'ensemble et ouvrir l'eau.

Si le phénomène persiste, commander la pochette de rénovation réf. 753 739 et remplacer l'ensemble piston (9) avec joints toriques (10).

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

Service Après-Vente :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - e.mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Press the pedal to open water flow. Instantaneous automatic shut-off when the pedal is released. To avoid water-hammering when tap is closing, limit the pressure with a pressure reducer.
- **Mixer** principle allows user to obtain cold and mixed water: cold water by pressing the pedal downwards until the middle position, and then mixed water progressively by opening the hot water pressing beyond the middle position all the way down to the floor.

INSTALLATION (fig A and B)

- Thoroughly flush the water supplies before connecting.
- **Mixer:** (fig. A) supply with cold and hot water at 60° max. (45°C recommended) whilst balancing pressures.
Supply pressure: 10 bar max. (Recommended: 0.5 - 5 bar dynamic pressure).
- **Valve:** (fig. B) supply with cold, or mixed water (37°C).
- Fix with 4 stainless steel screws whilst respecting the indicated dimensions.

REMEMBER

- **Our mixers/valves must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.co.uk or www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (Recommended pressure: 1-3 bar).
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

PEDAL ADJUSTMENT (fig C)

- Adjust pedal height by ④ screw in order the pedal be stopped on floor in maximum position.
- The pedal can be pulled up to clean the floor.

FLOW RATE LIMITATION (fig D)

- To avoid splashing and water-hammering, flow rate is limited by the 4mm diaphragm(s) ⑤ located in the inlet(s).
In case of low pressure (1 bar), remove the diaphragm(s) in order to increase the flow rate.

MAINTENANCE (fig E and F)

Dirt coming from supply pipes can cause malfunctions:

- **In case of drip or leak on SPOUT : impurities or Seat O-ring cut (n°2)**
 - Cut water supply.
 - Remove nipples ⑥ with a 6mm Allen key.
 - Unscrew parts ⑧ with a flat screwdriver and control/clean the seat and O-rings ⑦.
 - Fit/screw back the valve and open water supply.

If malfunction persists, order the renovation set ref. 753 739 and replace parts ⑧, with O-ring ⑦.

- **In case of drip or leak on PEDAL :**

- impurities or piston O-ring cut**

- Cut water supply.
- Unscrew piston rod stuffing box ⑪ with a flat screwdriver.
- Unscrew pistons ⑨ with a flat plier and control/clean the piston O-rings ⑩.
- Fit/screw back the valve and open water supply.

If malfunction persists, order the renovation set ref. 753 739 and replace whole piston ⑨ with O-ring ⑩.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer/tap/valve several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

After Sales Care and Technical Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnen durch Pedalbetätigung. Sofortige automatische Abschaltung durch Loslassen des Pedals. Um Wasserschläge beim Schließen der Armatur zu vermeiden, begrenzen Sie den Druck mit Hilfe eines Druckminderers.
- **Mischbatterie:** Die Armatur ist so beschaffen, dass der Benutzer je nach Pedalbetätigung Kalt- oder Mischwasser erhält: Zu Beginn erhält man Kaltwasser, bei weiterer Pedalbetätigung steigt der Warmwasseranteil im Mischwasser zunehmend, bis das Pedal den Boden berührt.

INSTALLATION (Abb. A und B)

- Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- **Mischbatterie:** (Abb. A) An Kalt- und Warmwasser anschließen (Maximaltemperatur für Warmwasser 60°C, empfohlene TWW-Temperatur 45°C bei $\Delta P < 1$ bar). Versorgungsdruck: maximal 10 bar (empfohlen: 0,5 bis 5 bar Fließdruck) ① = TW; ② = TWW; ③ = MW.
- **Ventil:** (Abb. B) An Kalt- und Mischwasser (37°C) anschließen.
- Befestigen Sie das gesamte Element mit 4 Edelstahlschrauben und beachten Sie die richtige Anbringung laut Markierungen.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

EINSTELLUNG DES PEDALS (Abb. C)

- Stellen Sie die Höhe des Pedals mittels Justierung der Schraube ④ ein, sodass das Pedal beim Durchdrücken den Boden erreicht.
- Pedal kann zur Bodenreinigung hochgeklappt werden.

DURCHFLUSSREGULIERUNG (Abb. D)

- Um den Durchfluss zu vermindern, wird die Armatur mit einem (für Ventil) bzw. zwei (für Mischbatterie) Mengenbegrenzern 4 mm ⑤ geliefert. Bei schwachem Druck (1 bar) kann diese(s) Element(e) entfernt werden, um den Durchfluss zu erhöhen.

WARTUNG (Abb. E und F)

Schmutzpartikel aus den Leitungen können Funktionsstörungen hervorrufen:

- **Tropfen im Bereich des Auslaufs – Armatur geschlossen:**
Schmutzpartikel oder beschädigter O-Ring
 - Schließen Sie die Wasserzufuhr.
 - Entfernen Sie die Wasseranschlüsse und montieren Sie die Armatur ab.
 - Entfernen Sie Anschlussverschraubung ⑥ mit Hilfe eines 6 mm Inbusschlüssels.
 - Lösen Sie den Ventilhalter ⑧ mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers.
 - Überprüfen Sie die O-Ringe ⑦ des Ventilsitzes.
 - Reinigen Sie den Sitz des Armaturenkörpers.
 - Setzen Sie alle Elemente wieder zusammen und öffnen Sie die Wasserzufuhr.

Falls der Auslauf weiterhin tropft, bestellen Sie unser Renovations-Kit Art. 753739 und tauschen Sie die Ventilhalter ⑧ sowie die O-Ring ⑦ komplett aus.

• **Tropfen im Bereich des Pedals:**

Schmutzpartikel oder beschädigter O-Ring

- Schließen Sie die Wasserzufuhr.
- Entfernen Sie Quetschverschraubungen ⑪ mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers.
- Entfernen Sie die Kolben ⑨ mittels einer Flachzange.
- Überprüfen Sie die Kolbendichtung ⑩.
- Reinigen Sie die entfernten Elemente.
- Setzen Sie alle Elemente wieder zusammen und öffnen Sie die Wasserzufuhr.

Falls der Auslauf weiterhin tropft, bestellen Sie unser Renovations-Kit Art. 753739 und tauschen Sie die Kolben- ⑨ sowie die Kolbendichtungsringe ⑩ komplett aus.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de
Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Otwarcie wypływu uruchamiane stopą. Natychmiastowe zamknięcie po zdjęciu stopy z przycisku. Należy ograniczyć ciśnienie za pomocą regulatora ciśnienia, aby uniknąć uderzeń hydraulicznych podczas zamknięcia.
- **Bateria:** zasada funkcjonowania baterii pozwala użytkownikowi uzyskać wodę zimną lub zmieszaną: Otwarcie wypływu wody zimnej do połowy odchyłu przycisku, następnie stopniowo wody zmieszanej do końca odchyłu przycisku, aż do kontaktu z posadzką.

INSTALACJA (rys. A i B)

- Dokładnie przepłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- **Bateria:** (rys. A) zasilać w wodę zimną i wodę ciepłą, maksymalnie do 60°C (zalecane: 45°C), wyrównać ciśnienia ($\Delta P < 1$ bar).
Ciśnienie zasilające: maksymalnie 10 barów (zalecane: ciśnienie dynamiczne od 0,5 do 5 barów)
① = WZ; ② = WC; ③ = WM.
- **Zawór:** (rys. B) zasilać w wodę zimną lub w wodę zmieszaną (37°C).
- Zamocować urządzenie za pomocą 4 nierdzewnych śrub przestrzegając zaznaczonych odległości.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej www.delabie.pl).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

REGULACJA PRZYCIŚKU (rys. C)

- Za pomocą śruby ④ wyregulować wysokość drążka, tak aby przycisk dotykał posadzki przy maksymalnym otwarciu wypływu.
- Przycisk jest uchylony, aby ułatwić sprzątnięcie.

OGRANICZENIE WYPŁYWU (rys. D)

- Urządzenie jest dostarczane z jedną (dwoma w przypadku baterii) membraną ⑤ o średnicy 4 mm, która pozwala na ograniczenie wypływu. W przypadku słabego ciśnienia (1 bar) należy wyciągnąć membranę(y) w celu zwiększenia wypływu.

KONSERWACJA (rys. E i F)

Zanieczyszczenia pochodzące z kanalizacji mogą powodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu:

- **Kapanie z wylewki-zawór zamknięty: zanieczyszczenia lub uszkodzona uszczelka O-ring**
 - Zamknąć zasilanie w wodę.
 - Zdjąć z przyłączy wody i zdemontować zawór.
 - Odkręcić złączki ⑥ za pomocą imbusa 6 mm.
 - Odkręcić podstawę ⑧ za pomocą płaskiego śrubokrętu.
 - Sprawdzić uszczelki O-ring ⑦.
 - Wyczyścić wnętrze korpusu zaworu.
 - Złożyć całość i podłączyć wodę.

Jeśli kapienie nie ustępuje, to należy zamówić zestaw naprawczy nr 753739 i wymienić całość: podstawę ⑧ z uszczelkami O-ring ⑦.

• **Kapianie od strony przycisku:**

zanieczyszczenia lub uszkodzona uszczelka O-ring na tłoku

- Zamknąć zasilanie w wodę.
- Odkręcić dławnicę ⑪ za pomocą płaskiego śrubokrętu.
- Odkręcić tłoki ⑨ za pomocą płaskich szczypic.
- Sprawdzić uszczelki O-ring na tłokach ⑩.
- Wyczyścić całość.
- Złożyć całość i podłączyć wodę.

Jeśli kapienie nie ustępuje, to należy zamówić zestaw naprawczy nr 753739 i wymienić całość: tłoki ⑨ z uszczelkami O-ring ⑩.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Duw op de pedaal om de kraan te laten lopen. Onmiddellijke sluiting bij het loslaten van de pedaal. Om waterslagen bij het sluiten van de kraan te vermijden, de druk beperken d.m.v. een drukregelaar.
- **Mengkraan:** het werkingsprincipe van een mengkraan laat de gebruiker toe te kiezen tussen koud of gemengd water: koud water wordt verkregen door de pedaal tot in de middenpositie in te drukken, gemengd water bekomt men door de pedaal volledig in te duwen.
Opgelet: wanneer volledig ingedrukt moet de pedaal tegen de vloer steunen.

INSTALLATIE (fig. A en B)

- Spoel zorgvuldig de leiding vooraleer de kraan te plaatsen en te gebruiken.
- **Mengkraan:** (fig. A) voeden met koud water en warm water max. 60° C (aanbevolen temperatuur 45°C°) en drukverschil tussen warm en koud water ($\Delta P < 1$ bar) regelen.
Maximum druk: 10 bar (aanbevolen werkingsdruk: 0,5 tot 5 dynamische bar)
① = KW; ② = WW; ③ = GW.
- **Kraan:** (fig. B) voeden met koud water of met gemengd water (37°C).
- Bevestigen d.m.v. 4 roestvast stalen schroeven.

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de „regels der kunst” dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebeenelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1× per jaar.

AFREGELEN PEDAAL (fig. C)

- Regel de hoogte van de pedaal d.m.v. de schroef ④ zodat de pedaal wanneer volledig ingedruwd tegen de vloer steunt.
- De pedaal is opklapbaar om het onderhoud van de vloer te vereenvoudigen.

DEBIETBEPERKING (fig. D)

- Om het debiet te beperken is een diafragma ⑤ 4 mm (2 stuks bij een mengkraan) voorzien. Bij te weinig druk (1 bar), het diafragma verwijderen zodat het debiet toeneemt.

SERVICE (fig. E en F)

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking:

- **Druppels of lek t.h.v. de uitloop gesloten kraan: onzuiverheden of beschadigingen aan de O-ring van de zitting**
 - Sluit de watertoevoer.
 - Verwijder de watertoevoeren, demonteer de kraan.
 - Verwijder de nippels ⑥ met een inbussleutel 6 mm.
 - Maak de klephouder ⑧ los met een platte schroevendraaier.
 - Controleer/reinig de O-ringen en de zitting ⑦.
 - Reinig de zitting van het kraanlichaam.
 - Maak de kraan terug vast en open de watertoevoer.

Indien het probleem zich nog steeds voordoet, herstellingskit ref. 753 739 bestellen en de klephouder ⑧ en O-ring ⑦ vervangen.

- **Druppels of lek t.h.v. de pedaal:
onzuiverheden of beschadigingen aan de O-ring van de zitting**
 - Sluit de watertoevoer.
 - Maak de wartel ⑪ los met een platte schroevendraaier.
 - Verwijder de zuigers ⑨ met een platte tang.
 - Controleer en reinig de O-ringen en de zuiger ⑩.
 - Reinig het geheel.
 - Maak de kraan terug vast en open de watertoevoer.

Indien het probleem zich nog steeds voordoet, herstellingskit ref. 753 739 bestellen en de zuiger ⑨ en O-ringen ⑩ vervangen.

REINIGEN EN ONDERHOUD

- **Reinigen van chroom:** Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen :** Spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail :** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

